



## DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO IX

Mogadiscio, 16 Novembre 1968 Suppl. n. 2 al n. 11

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

### SOMMARIO



#### PARTE PRIMA

##### LEGGI E DECRETI

- DECRETO DEL MINISTRO DELL'INTERNO 4 Novembre 1968, n. 261 - *Disposizione Regolamentare per l'esecuzione dell'Articolo 10 della Legge 6 Giugno 1968, n. 13, «Elezioni politiche ed amministrative».* Pag. 1596
- DECREE OF THE MINISTER OF INTERIOR 4 November 1968, No. 261 - *Regulation for the implementation of Article 10 of Law No. 13 of 6 June 1968, «Political and Local Councils Elections».* » 1597

#### PARTE SECONDA

##### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO - *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Seek Abucar Hagi Mahad - Buidoa.* (1284) » 1598
- MINISTERO INDUSTRIA E COMMERCIO - *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Moallim Maio Moallim - Mogadiscio.* (1285) » 1598
- DISTRETTO DI AFGOI - *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Aves Afrah Abucar - Afgoi.* (1286) » 1599

|  |           |
|--|-----------|
| DISTRETTO DI AFGOI -- <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Aves Afrah Abucar - Afgoi. (1287)</i>            | Pag. 1599 |
| DISTRETTO DI AFGOI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Aves Afrah Abucar - Afgoi. (1288)</i>          | » 1600    |
| SOCIETA' KANDALA INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA S.p.A. — <i>Convocazione Assemblea Generale Ordinaria. (1289)</i> | » 1600    |
| SOCIETA' HABO TONNARA DI HABO — <i>Convocazione di Assemblea Generale Ordinaria. (1290)</i>                              | » 1601    |

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

#### DECRETO DEL MINISTRO DELL'INTERNO

4 Novembre 1968, n. 261.

**Disposizione regolamentare per l'esecuzione dell'articolo 10 della Legge 6 Giugno 1968, n. 13, «Elezioni politiche ed amministrative».**

#### IL MINISTRO

VISTA la Legge 6 Giugno 1968, n. 13, «Elezioni politiche ed amministrative»;

VISTO il Decreto legge 28 Ottobre 1968, n. 8, «Modificazioni agli articoli 5, 9, 53 e 59 della Legge 6 Giugno 1968, n. 13»;

ATTESA la necessità di una disposizione regolamentare per l'esecuzione di quanto stabilito nell'art. 10 della Legge n. 13 suddetta;

#### DECRETA:

E' approvata la seguente disposizione regolamentare:

#### Art. 1

In ogni caso la dichiarazione prevista dalla lettera b) del secondo comma dell'articolo 10 della Legge 6 Giugno 1968, n. 13, deve essere scritta e sottoscritta dal candidato:

- a) avanti ad un Commissario distrettuale, se il candidato si trovi nel territorio della Repubblica;
- b) avanti ad un rappresentante diplomatico o consolare della Repubblica Somala, se il candidato si trovi all'estero

#### Art. 2

La presente disposizione regolamentare entra in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 4 Novembre 1968.

IL MINISTRO  
*Yassin Nur Hassan*

#### DEGREE OF THE MINISTER INTERIOR

No. 261 of 4 November 1968.

**Regulation for the implementation of Article 10 of Law 13 of 6 June 1968, «Political and Local Councils Elections».**

#### THE MINISTER

HAVING SEEN law No. 13 of 6 June 1968 «Political and Local Councils Elections»;

HAVING SEEN Decree-law No. 8 of 28 October 1968, amending articles 5, 9, 53 and 59 of law No. 13 of 6 June 1968;

CONSIDERING that it is necessary to issue a regulation for the implementation of the provision contained in Article 10 of the above mentioned law;

#### DECREES:

The following regulation is hereby approved:

#### Article 1

The declaration referred to in sub-paragraph 2 (b) of Article 10 of law No. 13 of 6 June 1968 shall, in every case, be written and signed by the candidate in the presence of:

- a) a District Commissioner, if the candidate is in the territory of the Somali Republic;
- b) the Head of a Diplomatic Mission or Consular Office of the Somali Republic, if the candidate is abroad.

#### Article 2

This decree shall come into force on the day of its publication in the Official Bulletin.

Mogadishu, 4 November 1968.

THE MINISTER  
*Yassin Nur Hassan*

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria**

*AVVISO AD OPPONENDUM*

**Esercizio del Commercio all'Ingrosso per compravendita di petrolio**

Si rende noto che il Sig. Seek Abucar Hagi Mahad ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio all'Ingrosso per Compravendita di Petrolio in Baidoa.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 26 Ottobre 1968.

(1284)

Il Direttore Generale  
*Mohamed Hagi Hussein*

**MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO**  
**Dipartimento Industria**

*AVVISO AD OPPONENDUM*

**Esercizio del Commercio di Importazione ed Esportazione**

Si rende noto che il Sig. Moalim Maie Moajim ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio di Importazione ed Esportazione.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 5 Novembre 1968.

(1285)

Il Direttore Generale  
*Mohamed Hagi Hussein*

**REGIONE DEL BENADIR**

**Distretto di Afgoi**

*AVVISO AD OPPONENDUM*

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 24-9-1961, il Sig. Aves Afrah Abucar, ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 5.000, sito in Afgoi Km. 9, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Afgoi, li 11 Maggio 1967.

(1286)

Il Commissario Distrettuale  
*Ahmadei Mohamed Nur*

**REGIONE DEL BENADIR**

**Distretto di Afgoi**

*AVVISO AD OPPONENDUM*

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 24-9-1961, il Sig. Mohamed Aves Afrah Abucar, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 5.000, sito in Afgoi Km. 9, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Afgoi, li 11 Maggio 1967.

(1287)

Il Commissario Distrettuale  
*Ahmadei Mohamed Nur*



**REGIONE DEL BENADIR  
Distretto di Afgoi**

*AVVISO AD OPPONENDUM*

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 24-9-1961, il Sig. Abdulcadir Aves Afrah, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 5.000, sito in Afgoi Km. 9, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Afgoi, li 11 Maggio 1967.

(1288)

Il Commissario Distrettuale  
*Ahmadei Mohamed Nur*

**KANDALA - INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA - S.p.A.  
Sede sociale in Mogadiscio — Capitale sociale: Sh. So. 2.000.000**

**CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA**

Gli azionisti della «KANDALA - Industrie Somale Conservifici e Pesca» S.p.A., con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria in Genova — Via Gramsci 29-3, per il giorno 12 Dicembre 1968 alle ore 14,30 in prima convocazione ed occorrendo, in seconda convocazione per il giorno 13 Dicembre 1968, alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

**ORDINE DEL GIORNO**

1. - Relazione dell'Amministratore unico e del Collegio sindacale sull'esercizio sociale chiuso il 31 Agosto 1968;
2. -- Presentazione del bilancio al 31 Agosto 1968, con il relativo conto delle Perdite e Profitti generali, e deliberazioni relative;
3. Esame dell'andamento della corrente campagna di pesca, relative previsioni e deliberazioni conseguenti;

- 4 - Proposta di modifica mediante apposita convocazione di Assemblea Straordinaria — in data da stabilirsi — dell'art. 6 dell'atto costitutivo rogato dal Notaio Avv. Mario Ciotola il 21-2-1956 in Mogadiscio e di taluni articoli dello statuto sociale allegato al predetto atto costitutivo;
5. --- Varie ed eventuali.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea come sopra convocata gli azionisti iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Ogni azionista, avente diritto ad intervenire all'Assemblea, può farsi rappresentare da un altro azionista, mediante delega anche per semplice lettera.

Roma, 6 Novembre 1968.  
(1289)

L'AMMINISTRATORE UNICO  
*Luigi G. Vignolo*

**«HABO — TONNARA DI HABO» — S.p.A.  
Sede sociale in Mogadiscio — Capitale sociale: Sh. So. 1.000.000**

**CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA**

Gli azionisti della «HABO Tonnara di Habo» S.p.A., con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria in Genova — Via XX Settembre 35, per il giorno 12 Dicembre 1968 alle ore 9 in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione per il giorno 13 Dicembre 1968, alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

**ORDINE DEL GIORNO**

1. --- Relazione dell'Amministratore unico e del Collegio sindacale sull'esercizio sociale chiuso il 31 Agosto 1968;
2. -- Presentazione del bilancio al 31 Agosto 1968, con il relativo conto delle Perdite e Profitti generali, e deliberazioni relative;
3. -- Varie ed eventuali.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea come sopra convocata gli azionisti iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Ogni azionista avente diritto ad intervenire all'Assemblea può farsi rappresentare da un altro azionista, mediante anche per semplice lettera.

Roma, 6 Novembre 1968  
(1290)

L'AMMINISTRATORE UNICO  
*Luigi G. Vignolo*